



PACCPA

XI^e PANORAMA DU CINÉMA COLOMBIEN

PARIS | 05.10.23 ▶ 10.10.23

www.panoramaducinemacolombien.com

DOSSIER DE PRESSE

Sommaire

Le XI ^e Panorama du cinéma colombien.....	4
Soirée d'ouverture.....	6
Soirée de clôture.....	7
Invités Longs-métrages.....	8
Invités Courts-métrages.....	9
Compétition Longs-métrages.....	11
Compétition Courts-métrages.....	17
Section Parallèle.....	24
Section Petit Chiot.....	27
Esquina VR.....	30
Soirée du festival.....	34
Prélude du festival.....	35
Pour aller plus loin : Le Flair.....	36
Partenaires.....	37
Informations pratiques.....	38

Du Chien qui aboie...



...au Panorama du cinéma colombien.

Au début nous n'étions que quelques un.es à rêver autour de ce cinéma qui paraissait nous dépasser. Comblés de passion et d'amour nous avons tout fait pour l'appréhender, le comprendre et le partager, un projet ambitieux qui a finalement donné naissance à Le Chien qui aboie. En quatorze ans, Le Chien qui aboie a présenté autour de 1000 films dans différentes salles de cinéma et espaces culturels à Paris, en banlieue et en province ; ainsi qu'à Barcelone, Londres et à Bogotá. Aujourd'hui, deux festivals, le **Panorama du cinéma colombien** (depuis 2013) et les Weekends cinéma latino dans le cadre de la Semaine de l'Amérique Latine et des Caraïbes (depuis 2016), viennent compléter nos projections mensuelles de films latino-américains (depuis 2009).

Il y a 11 ans, le **Panorama du cinéma colombien** est né avec l'ambition de proposer une fenêtre européenne pour toutes ces œuvres qui chaque année marquaient l'horizon cinématographique colombien et latino-américain. Grâce à leur puissance incomparable, ces films et les artistes derrière eux ont peu à peu conquis le cœur du public parisien et le festival a grandi pour devenir un événement incontournable de la scène cinématographique latinoaméricaine en France. Aujourd'hui, c'est la maison Dulac, avec le Reflet Médicis et l'Arlequin, deux des cinémas indépendants les plus prestigieux de Paris qui accueillent les projections du Panorama. Ainsi, mené par une équipe de bénévoles passionné.e.s, ce festival est le fruit d'un travail collectif de réflexion ayant pour objectif de mettre en lumière les débats contemporains autour du cinéma et son impact dans la société. Le **Panorama du cinéma colombien** c'est donc 11 années de films, de rencontres et de débats, mais c'est surtout la conviction que le cinéma est un vecteur indispensable pour comprendre notre histoire, réfléchir sur notre réalité, et finalement construire notre futur.



Le XI^e Panorama du cinéma colombien

Contarnos algo que ya sabíamos pero que teníamos refundido en la memoria...

Nous raconter quelque chose que nous savions déjà mais qui a été remanié dans notre mémoire...

Il y a quelques années, la revue culturelle phare en Colombie, *Arcadia*, posait une question qui résonne encore dans nos esprits : comment les arts perçoivent-ils la Colombie ?

Pays en guerre, mais terre de paix, berceau d'artistes et tombe de poètes, entre tant d'antithèses la lecture se révèle complexe et par conséquent les réponses sont multiples. Pour tenter de répondre du côté du septième art, l'un des plus importants critiques du pays, Mauricio Reina, décida de se tourner vers le cinéma documentaire de Marta Rodríguez et Jorge Silva. Il releva cette capacité inouïe des cinéastes pour nous *"raconter quelque chose que nous savions déjà, mais qui avait été remanié dans notre mémoire"* (*"contarnos algo que ya sabíamos pero que teníamos refundido en la memoria"*) et cette incomparable force de persuasion qui fait qu'on ne puisse plus jamais l'oublier.

Cependant, nous avons voulu aller plus loin. Nous avons pris le risque de détacher cette affirmation de ce contexte et, par un mouvement hésitant entre le méticuleux et le spontané, nous l'avons inséré dans l'analyse effervescente de l'évolution nationale de cet art. C'est donc ainsi que

s'est construit le **XI^e Panorama du cinéma colombien**, autour d'un cinéma viscéral, sincère et inoubliable. Par des procédés divers, il témoigne non seulement de la mutation propre du cinéma, mais aussi de celle des mémoires et des interprétations de notre réalité nationale.

Entre le documentaire, la fiction et l'expérimental, le VR et l'animation, le cinéma du XI^e PACCPA explore l'amour, les injustices, la lutte paysanne, le féminisme, la vie urbaine, les cosmovisions indigènes, les transidentités, l'exil, la censure, la nature, l'histoire, les mémoires et les arts. Des sujets qui se connectent malgré leurs différences et qui sont présentés au spectateur à travers des histoires, des archives, des danses, des chansons, des mondes immersifs ou encore des dessins en aquarelles. Vous l'aurez compris, le XI^e PACCPA ce n'est pas que de la narration, ce sont des moyens, des chemins, des idées et des dialogues.

En résumé, le onzième **Panorama du cinéma colombien** c'est une invitation au dialogue. Un échange qui se construit naturellement entre les œuvres présentées et l'environnement dans lequel elles sont projetées, c'est-à-dire très souvent loin des territoires qui les ont vu naître. Il s'agit particulièrement d'un dialogue pluriel, entre les films des compétitions



officielles avec les films pour les plus petits, mais aussi les œuvres de réalité virtuelle ou encore les films latino-américains de la section parallèle. Ainsi, par les projections, mais aussi par nos divers événements, le public est invité à faire part de cette conversation, à la nourrir et la partager tout en devenant lui-même un engrenage essentiel à la transformation du cinéma colombien.

Suivant ces prémisses, l'image de l'affiche de cette édition entend représenter cette richesse et notamment le pouvoir qu'a le cinéma de bouleverser nos attentes. Carla Melo Gampert, artiste visuelle colombienne, renommée pour son court-métrage d'animation *Por ahora un cuento*, présenté au festival d'Annecy en 2019, ainsi que pour son tout dernier court-métrage *La perra*, en compétition pour la Palme d'or au Festival de Cannes, a généreusement contribué à cette nouvelle édition du **Panorama du cinéma colombien** en donnant vie aux courbes et aux couleurs qui reflètent l'âme de cet événement.

Ainsi, à l'instar du cinéma colombien et de la mission du PACCPA, l'œuvre de Carla Merlo se veut être un territoire onirique de découverte et d'introspection à différentes échelles.



Au total, 43 films seront présentés :

12 longs-métrages et 13 courts-métrages en compétition pour le prix du Jury et du public, 2 longs-métrages et 3 courts-métrages dans la section parallèle latino-américaine, 4 courts-métrages dans la section jeune public "Petit Chiot" et une dizaine d'œuvres de réalité virtuelle dans la section "Esquina VR".

Des tables rondes permettront également de favoriser les échanges avec les réalisateurs.

Les salles de cinéma indépendantes l'Arlequin et le Reflet Médicis nous ouvrent à nouveau leurs portes, du 6 au 9 octobre au cinéma Reflet Médicis et les 5 et 10 octobre au cinéma l'Arlequin respectivement pour la séance d'ouverture et la clôture du festival.

Enfin, La Esquina VR vous accueillera du 11 au 14 octobre au Le Cube Garges, grand centre francilien à Garges-lès-Gonesse dédié aux arts numériques.

www.panoramaducinemacolombien.com
www.lechienquiaboie.fr

SOIRÉE D'OUVERTURE

FILM D'OUVERTURE



• JEUDI
05 · 10 · 23
20H00 - 23H30

CINÉMA L'ARLEQUIN
76 RUE DE RENNES, 75006 PARIS

TRANSFARIANA UN MONSTRUO GRANDE

Joris Lachaise

Colombie, France / 2023 / 100'

Quelle est la portée politique d'une histoire d'amour entre une femme trans ex travailleuse du sexe et un combattant des FARC dans une prison à Bogotà ? À travers le combat pour la reconnaissance sociale et politique de la relation amoureuse entre Laura et Jaison, *Transfariana* tisse les liens entre la lutte LGBTI+ et la lutte révolutionnaire marxiste. Avec un montage constitué de différents registres d'images, le film s'interroge sur la possibilité de la convergence des luttes à partir de la microhistoire.

Transfariana est le quatrième long métrage de Joris Lachaise. Le film a eu sa première à la Berlinale en 2023 et a remporté le grand prix du Festival Jean Rouch.

Rencontre avec l'équipe du film à l'issue de la projection

La projection sera suivie d'un moment de partage dans l'espace bar de L'Arlequin.

SOIRÉE DE CLÔTURE



FILM DE CLÔTURE

• MARDI
10 · 10 · 23
20H00 - 23H30

CINÉMA L'ARLEQUIN
76 RUE DE RENNES, 75006 PARIS

AMOR, MUJERES Y FLORES

Marta Rodríguez et Jorge Silva

Colombie / 1989 / 52' - Version restaurée par Felipe Colmenares (2023)

HORS COMPÉTITION

Amor, mujeres y flores est le dernier film co-réalisé par Jorge Silva et Marta Rodríguez, couple iconique du cinéma politique et social latino-américain. Cette œuvre recueille les témoignages inédits de femmes qui travaillent dans l'industrie de la floriculture où, malgré les conditions de travail, surgit un élan de force et naît un mouvement de résistance.

Amor, mujeres y flores est un hommage à la vie et une pièce fondamentale de la prolifique carrière de ces deux cinéastes incontournables de la cinématographie colombienne.

En 1990, le film a obtenu le Golden Gate Award, Mention honorable en sociologie, du 33e Festival international du film de San Francisco, aux États-Unis et la Mention du jury au Festival du film de Sundance, aux États-Unis. Sa version restaurée (dirigée et produite par Felipe Colmenares et réalisée par la Cinémathèque nationale de l'Équateur) a été présentée en sélection officielle au Festival de Cannes 2023.

**Rencontre à l'issue de la projection avec Felipe Colmenares, restaurateur
Remise des prix du jury et du public au meilleur long-métrage et au meilleur court-métrage**

La projection sera suivie d'un moment de partage dans l'espace bar de L'Arlequin.

INVITÉS

Longs-Métrages



Felipe Colmenares

Restaurateur

AMOR, MUJERES Y FLORES



Carlos Osuna

Réalisateur

ENTREVISTA LABORAL



Andrés Tudela

Producteur

ENTREVISTA LABORAL



Sergio Guataquira Sarmiento

Réalisateur

ADIEU SAUVAGE



David Herrera

Réalisateur

MÜPA (MADRE)



Katherine Herrera

Productrice

MÜPA (MADRE)



Linnett Hernández Valdés

Protagoniste

VICENTA B



Sebastián Pinzón Silva

Réalisateur

LA BONGA



Canela Reyes

Réalisatrice

LA BONGA



Maria De Los Santos

Protagoniste

LA BONGA



Catalina Villar

Réalisatrice

ANA ROSA



Joris Lachaise

Réalisateur

TRANSFARIANA

UN MONSTRUO GRANDE



Raphaèle Dumas

Productrice

TRANSFARIANA

UN MONSTRUO GRANDE



Anna Roussillon

Co-Monteuse

TRANSFARIANA

UN MONSTRUO GRANDE



Guillermo Quintero

Réalisateur

RIÓ ROJO

•

Producteur

TRANSFARIANA

UN MONSTRUO GRANDE

INVITÉS

Courts-Métrages



Juan Bohórquez
Réalisateur
MONTAÑA AZUL



Sofia Salinas
Réalisatrice
MONTAÑA AZUL



Luis Esguerra Cifuentes
Réalisateur
TU ME HICISTE VER EL CIELO



Valentina Goelkel
Productrice
TU ME HICISTE VER EL CIELO



Juan David Cárdenas
Réalisateur/Producteur
EL SONIDO DE LOS GRILLOS



Bibiana Rojas
Réalisatrice/Productrice
EL SONIDO DE LOS GRILLOS



Julian David Gutiérrez
Réalisateur
EL SONIDO DE LOS GRILLOS



Oscar Garzón
Réalisateur
MARIANA Y LAS COSAS



David Pombo
Réalisateur
JUAN SIN MIEDO



Adriana Aparicio
Productrice
JUAN SIN MIEDO



Nicolás Gaitán Sierra
Réalisateur
DERIVADAS TEMPORALES DE
PRIMER ORDEN (T.)



Ismael García Ramírez
Réalisateur
ENTRE LAS SOMBRAS ARDEN
MUNDOS



Juliana Zuluaga Montoya
Productrice
ENTRE LAS SOMBRAS ARDEN
MUNDOS

INVITÉS

Courts-Métrages



Andre Del Sur
Réalisateur
CENTAUROS



María Paula Jiménez Trujillo
Productrice
CENTAUROS



Felipe Colmenares
Réalisateur
JESÚS



Carla Melo Gampert
Réalisatrice
LA PERRA



Julián David Sacristán Blanco
Réalisateur
BUSCANDO AL TIO FOX



Luz Adriana Quigua González
Productrice
BUSCANDO AL TIO FOX



Alejandro Alonso
Réalisateur
ABISAL ET TERRANOVA
INVITÉ SECTION PARALLÈLE



Pedro Marques Harres
Réalisateur
FROM THE MAIN SQUARE
INVITÉ ESQUINA VR

TABLE RONDE AVEC LES CINÉASTES INVITÉS

*Venez échanger avec les cinéastes
autour de leurs films*

ENTRÉE LIBRE

• MARDI
10 · 10 · 23
15H00 - 17H00

CONSULAT DE LA COLOMBIE
12 RUE DE BERRI, 75008 PARIS

COMPÉTITION

Longs-métrages



ADIEU SAUVAGE

Sergio Guataquira Sarmiento

Belgique, France, Colombie / 2023 / 92'

Dans la région reculée du Vaupés en Colombie réside le peuple kakua, vers lequel le réalisateur entreprend un voyage pour découvrir ses racines. *Adieu sauvage* est un récit initiatique teinté de nostalgie qui suscite des interrogations profondes sur l'identité et l'appartenance, où le réalisateur navigue sans points de repère.

(Bíbata Uribe)



AMOR, MUJERES Y FLORES

Marta Rodríguez et Jorge Silva

Colombie / 1989 / 52'

Version restaurée par Felipe Colmenares (2023)

HORS COMPÉTITION

Amor, mujeres y flores est le dernier film co-réalisé par Jorge Silva et Marta Rodríguez, couple iconique du cinéma politique et social latino-américain. Cette œuvre recueille les témoignages inédits des femmes qui travaillent dans l'industrie de la floriculture où, malgré les conditions de travail, surgit un élan de force et naît un mouvement de résistance. *Amor, mujeres y flores* est un hommage à la vie et une pièce fondamentale de la prolifique carrière de ces deux cinéastes incontournables de la cinématographie colombienne.

(Bíbata Uribe)

COMPÉTITION

Longs-métrages



ANA ROSA

Catalina Villar

Colombie, France / 2023 / 93'

Ana Rosa est le dernier film de la réalisatrice franco-colombienne Catalina Villar. Cette œuvre nous propose une quête intime sur un sujet très peu exploré, où l'histoire de la médecine se révèle un lieu politique qui dicte la norme. "Pourquoi ma grand-mère a-t-elle subi une lobotomie ? En tirant les fils de ce drame, j'explore les liens de la psychiatrie avec la société de son temps et la place très particulière des femmes dans cette histoire..." (Catalina Villar).

(Bíbata Uribe)



ELES TRANSPORTAN A MORTE

Helena Girón, Samuel M. Delgado

Espagne, Colombie / 2021 / 76'

1492. Une voile volée. Trois fugitifs. Une femme malade. Un territoire rocheux.

Eles transportan a morte met en dialogue deux récits différents : la fugue de trois hommes de l'équipée de Christophe Colomb qui emportent avec eux une voile du navire et la relation entre une femme malade et sa soeur, qui tente à tout prix de la sauver. À partir de ces récits à l'ombre de l'Histoire, Helena Girón et Samuel M. Delgado questionnent les notions de « Nouveau Monde » et de l'anthropocène avec un regard critique et fantasmagorique.

(Paula Rodríguez Polanco)

COMPÉTITION

Longs-métrages



ENTREVISTA LABORAL

Carlos Osuna

Colombie / 2022 / 84'

Fidèle à sa galerie de personnages marginaux, authentiques et atypiques, Osuna nous présente Gabriel, un jeune féru de de hip hop et de graffiti qui vit dans un quartier populaire de la périphérie de Bogota (la plus grande ville du pays est paradoxalement peu représentée dans le paysage cinématographique colombien). Sur une série de cadres fixes où les dialogues sont noyés par le son ambiant d'une ville chaotique et bruyante, nous suivons les luttes quotidiennes de Gabriel alors qu'il tente de réaliser ses rêves.

(Sébastien Coral)



LA BONGA

Sebastián Pinzón Silva y Canela Reyes

Colombie, États-Unis / 2023 / 77'

La Bonga est le récit du retour d'une communauté marrone à son village après l'expulsion forcée qu'elle a subie en 2001 par des groupes paramilitaires d'extrême droite. Les réalisateurs Canela Reyes et Sebastián Pinzón Silva accompagnent ce retour à travers une structure bipartite basée sur le souvenir et le rituel. Le film est le premier long-métrage des cinéastes et a été primé lors de la 45ème édition du Cinéma du Réel.

(Paula Rodríguez Polanco)

COMPÉTITION

Longs-métrages



MUDOS TESTIGOS

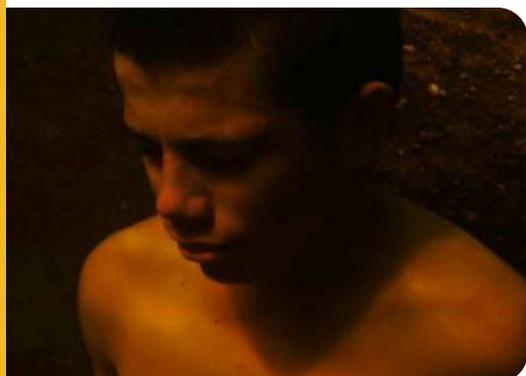
Luis Ospina et Jeronimo Atehortua

Colombie, France / 78' / 2022

Mudos Testigos raconte un amour impossible entre Efraín et Alicia, durant la première moitié du 20e siècle en Colombie. Au-delà du mélodrame, ce film raconte également une partie de l'histoire de la Colombie, l'opposition féroce entre conservateurs et libéraux, les inégalités des classes, la scission du Panama orchestrée par les États-Unis, le « Bogotazo »* et aborde même la genèse du long conflit armé dans le pays.

Entre sphère intime et sphère politique, cette perle rare, nous permet de redécouvrir le cinéma muet du pays si méconnu. Les réalisateurs nous disent « ces pièces fragmentées peuvent être expérimentées comme des œuvres et non comme des ruines ».

(Sebastien Coral)



RÍO ROJO

Guillermo Quintero

France, Colombie / 2023 / 70'

La rivière se défend contre l'avidité des hommes. Río Rojo est un film de Guillermo Quintero qui, à travers le mythe de la création de la rivière Caño Cristales, raconte comment celle-ci a fait partie du flux de l'histoire de la région et du pays. La violence, les morts et la réconciliation ont marqué la relation entre les communautés qui y vivent. Ainsi, celles-ci ont généré un sentiment d'appartenance ancestral, une relation de compagnie avec le territoire, supportant à elles seules l'isolement et la solitude de l'État, le conflit armé et, après la signature des accords de paix, la voracité des multinationales. Deuxième long métrage de Quintero après Homo Botanicus (2018), Río Rojo (2023) a été présenté au Festival Étonnants Voyageurs à Saint-Malo, aux Rencontres du film documentaire à Mellionec et au Festival du Cinéma du Réel à Paris.

(Nicolás Garzón Ortiz)

COMPÉTITION

Longs-métrages



MÜPA/MADRE

David Herrera

Colombie / 2023 / 70'

Le mot, outil de connaissance et de transmission, est le moteur de *Müpa/Madre*, un film du réalisateur David Herrera. Dans la région de Luz del Mundo, qui se situe dans le département d'Antioquia, en Colombie, Morelia est récemment élue gouverneure de la communauté Embera. Dès son entrée en fonction, Morelia est confrontée à deux difficultés : la première est la disparition d'une jeune fille de 13 ans, victime de la coercition de ses parents qui l'ont forcée à épouser son professeur de 30 ans plus âgé. Deuxièmement, le mandat de Morelia est remis en question par le regard insaisissable et les commentaires des hommes de la communauté, qui rejettent fermement sa fonction parce qu'elle est une femme. Dans ce contexte, Morelia se lance dans une recherche acharnée de la jeune fille, découvrant au passage les complexités politiques et sociales de la communauté, la réalité du conflit armé du pays et se confrontant à ses propres expériences personnelles. *Müpa* (2023) a été présenté au BAM de Bogota et au Festival international du film sur les droits de l'homme.

(Nicolás Garzón Ortiz)



SO MUCH TENDERNESS

Lina Rodriguez

Canada / 2022 / 118'

Aurora, avocate spécialisée dans l'environnement, trouve refuge à Toronto, au Canada, avec sa fille, Lucía, après le meurtre de son mari. Aurora et Lucía reconstruisent leur vie et leurs relations loin de chez elles. Mais le passé traumatique, qui demeure omniprésent dans leur mémoire, refait surface et il risque de perturber leur nouvelle réalité.

COMPÉTITION

Longs-métrages



TRANSFARIANA UN MONSTRUO GRANDE

Joris Lachaise

Colombie, France / 2023 / 100'

Quelle est la portée politique d'une histoire d'amour entre une femme trans ex travailleuse du sexe et un combattant des FARC dans une prison à Bogotá ? À travers le combat pour la reconnaissance sociale et politique de la relation amoureuse entre Laura et Jaison, *Transfariana* tisse les liens entre la lutte LGBTI+ et la lutte révolutionnaire marxiste. Avec un montage constitué de différents registres d'images, le film s'interroge sur la possibilité de la convergence des luttes à partir de la microhistoire.

(Paula Rodríguez Polanco)



VICENTA B

Carlos Lechuga

Cuba, Colombie, France / 2022 / 77'

Vicenta possède un don, celui de prédire l'avenir. Lorsque son fils décide de quitter Cuba et de partir vers de nouveaux horizons en allant s'installer à l'étranger, comme beaucoup d'autres jeunes de sa génération, Vicenta se retrouve seule face à elle-même. Entretemps le départ de son fils entraîne étrangement la perte de son don de voyance..

La « santera » se retrouve alors démunie et incapable d'aider une jeune femme en détresse venue la consulter. Le portrait cette femme forte, indépendante et aguerrie qui se retrouve soudain face à une crise existentielle est à la fois pudique et plein de douceur.

(Sébastien Coral)

COMPÉTITION

Courts-métrages



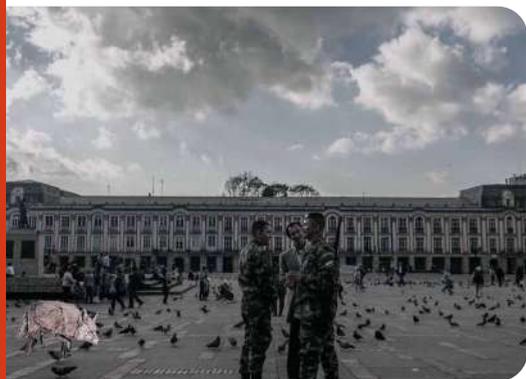
BOGOTA STORY

Esteban Pedraza

Colombie, États-Unis / 2023 / 15'

En 1992, une jeune mère doit prendre la décision de rester à Bogotá ou partir à New York après avoir reçu une proposition de stage. Pour Pilar, la décision de partir est évidente mais cela impliquera de laisser sa famille pour en fin accomplir ses rêves professionnels. Alejandro, son époux, ne conçoit pas laisser la Colombie, même si le pays traverse une des périodes les plus violentes de son histoire avec la présence de voitures piégées dans la ville et des coupures d'électricité constantes.

(Laura Cárdenas)



BUSCANDO AL TÍO FOX

Julián David Sacristán Blanco

Colombie / 2023 / 25'

Fox est un garçon amusant et sympathique. Il adore sa mère et leur relation est des plus tendres. Rien ou presque ne laisse présager le sombre chemin qu'il suivra : celui d'adhérer à l'un des groupes paramilitaires les plus violents, d'y croire et d'y laisser sa peau. Buscando al Tío Fox est un document personnel et intimiste qui, grâce à différentes voix off anonymes, nous dévoile ce destin si tragique mais commun de toute une génération.

(Lilia Manolova)

COMPÉTITION

Courts-métrages



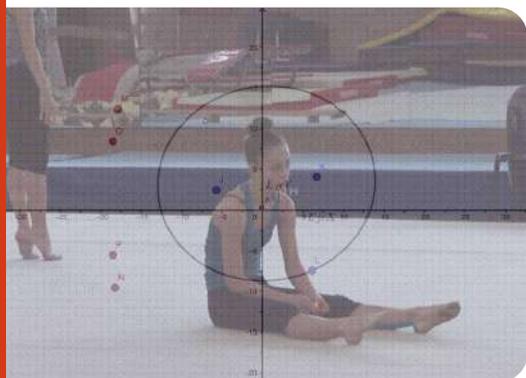
CENTAUROS

Andre del Sur

Colombie / 2022 / 13'

Un groupe d'amis se promène dans Medellín la nuit. Les couleurs des lumières nocturnes laissent une trace nostalgique, les effets visuels et la musique nous révèlent quelque chose de plus de cette atmosphère juvénile. Nous sommes pris par une histoire d'amour, de regards, par la curiosité de la ville et la spontanéité de la nuit.

(Carla Melo Gampert)



DERIVADAS TEMPORALES DE PRIMER ORDEN (t.)

Nicolás Gaitán Sierra

Colombie / 2022 / 12'

Ce court-métrage expérimental s'attarde de manière presque obsessionnelle sur les mouvements gymnastiques de Lina Dussan. Nicolás Gaitán tente ainsi de décomposer visuellement et de façon sonore les mécanismes de répétition qui régissent le corps de la gymnaste lors de ses chorégraphies. Le réalisateur se sert des formules mathématiques qui définissent chaque tour, chaque mouvement. Un lien s'établit entre le corps et le degré de réussite physique nécessaire pour atteindre la perfection.

(Cecilia Gärtner)

COMPÉTITION

Courts-métrages



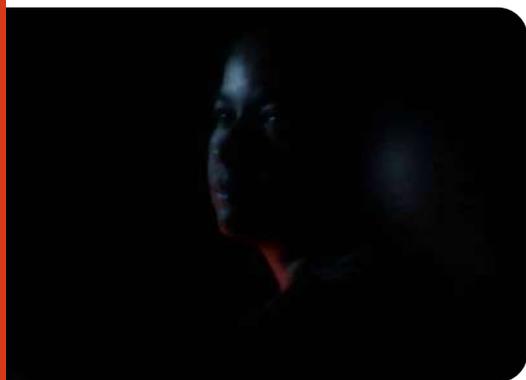
EL SONIDO DE LOS GRILLOS

Juan David Cárdenas, Bibiana Rojas & Julian David Gutiérrez

Colombie / 2022 / 40'

Après l'incertitude d'une disparition et l'obsession de la recherche, une femme décide d'inscrire son mari Aldemar sur la liste des décès du recensement de 1938. Aujourd'hui, la petite-fille de cette même femme s'obstine à répéter les gestes compulsifs de sa mère, parmi les pixels des images numériques. Le film amalgame les archives cinématographiques colombiennes et les récits de mémoires individuelles dans un *desktop film* qui interroge plastiquement le pouvoir des images, le souvenir et les disparitions forcées en Colombie.

(Paula Rodríguez Polanco)



ENTRE LA SOMBRAS ARDEN MUNDOS

Ismael García Ramírez

Colombie / 2023 / 19'

Cette proposition inhabituelle et courageuse tourne autour d'une inversion de rôles : une mère arrive un soir dans l'appartement que son fils partage avec des amis. Rosa observe tout avec l'empressement d'un nouveau-né : tout est nouveau, tout est intéressant, tout est merveilleux. Les confidences se mêlent à l'alcool, aux joints, au maquillage et à la danse, dans le cadre d'une mise en scène onirique et saturée de couleurs.

(Pablo Carrizosa)

COMPÉTITION

Courts-métrages



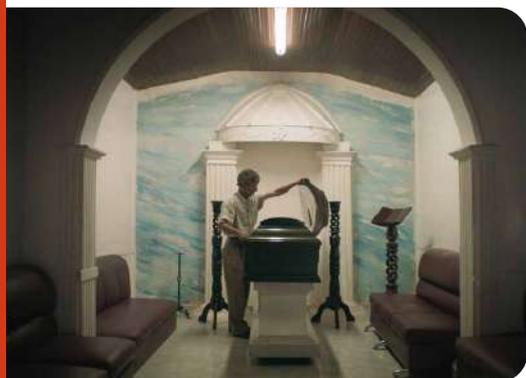
JESUS

Felipe Colmenares

Colombie / 2023 / 27'

Basé sur un travail de recherche dans les archives couvrant sept décennies, ce documentaire propose une réflexion sur les gestes que la violence a imposés aux corps humains à différentes époques de l'histoire de la Colombie. En superposant le récit de Jesús Sánchez, le grand-père du réalisateur, à différentes archives, Felipe Colmenares utilise sa mémoire pour assembler une partie du puzzle du conflit colombien. Sa voix devient un cri collectif ; son histoire, une réalité qui nous est familière mais qui ne cessera jamais de nous déconcerter.

(Valentine Duval)



JUAN SIN MIEDO

David Pombo

Colombie / 2023 / 15'

Pour quiconque n'est pas aveugle et sourd aux développements de la juridiction spéciale pour la paix (JEP), ce n'est pas surprenant que tant d'artistes tentent en ce moment de canaliser cette conversation nationale autour de la mort. Il n'est pas certain que David Pombo (le réalisateur de ce court métrage) ait cette idée en tête. Cependant, il est clair qu'il participe à cette prise de conscience nationale à propos de l'importance pour nos morts de trouver leur place dans ces rituels et institutions qui boitent mais finissent par produire de la résilience.

(Pablo Carrizosa)

COMPÉTITION

Courts-métrages



LA PERRA

Carla Melo Gampert

Colombie, France / 2023 / 14'

À travers une animation sublime fondée sur plusieurs milliers d'aquarelles, une petite fille trouve refuge dans l'amour de sa chienne et les deux grandissent dans la compagnie l'une de l'autre pendant que la mère vit pleinement sa vie de femme. Une histoire intimiste, simple et anodine, si ce n'est que La Perra nous parle d'un féminisme inné, vital, celui au cœur de nos choix et de nos actions bien au-delà des rôles que nous avons dans la société.

(Lilia Manolova)



MARIANA Y LAS COSAS

Óscar Garzón

Colombie / 2021 / 7'

Mariana murmure une proposition particulière au narrateur juste avant de s'endormir : pour renouveler le monde et rendre l'abstrait plus concret, il faut changer le nom de toutes les choses. Óscar Garzón propose une réflexion sur la matérialité des images. Les choses qui nous définissent, qu'elles soient abstraites ou biologiques, deviennent ici son terrain de jeu. En déconstruisant leurs sens, Garzón nous invite à porter un regard critique sur notre façon de voir le monde.

(Valentine Duval)

COMPÉTITION

Courts-métrages



MONTAÑA AZUL

Sofia Salinas et Juan Bohórquez

Colombie / 2022 / 14'

Dix-sept ans après l'assassinat de son père des mains d'un groupe paramilitaire, Juan Bohórquez retourne dans son village natal pour filmer l'exhumation de ses restes. *Montaña Azul* est le résultat d'une exploration plastique des souvenirs d'un père, qui fait de ce court-métrage un essai documentaire autobiographique. Juan Bóhorquez et Sofia Salinas ont construit un scénario profondément intime basé sur le deuil d'un fils et des questionnements sur un père parti trop tôt.

(Cecilia Gärtner)



RECORTES

Kimberly Forero-Arnias

Colombie, Etats-Unis / 2023 / 10'

Entre journaux intimes, images dessinées et photographiées, films, sons étrangers et intimes, nous voyageons à travers la nostalgie d'un lieu et les mondes qui s'y croisent. Les différentes techniques sont vues comme des chemins différents qui se rejoignent finalement en un seul endroit. Nous voyons des animaux en boucle, nous nous approchons d'eux, ils se transforment, il semblerait que nous faisons parti d'eux. Les plantes dans un rythme vif nous racontent une histoire qui ne nous a pas été enseignée.

(Carla Melo Gampert)

COMPÉTITION

Courts-métrages



TU ME HICISTE VER EL CIELO

Luis Esguerra Cifuentes

Colombie / 2023 / 20'53

Au début, il n'y a que l'obscurité, à peine menacée par une ébullition de matière, de couleur et de son, dont les frontières s'étendent rapidement et nous absorbent. Entre-temps, Luis Esguerra assemble sans efforts un puzzle en trois dimensions (image d'ordinateur, images de l'interview et audio de l'interview) : une fois le titre effacé, cette "zone interdite" existe déjà, nous y croyons déjà, elle nous questionne et nous déstabilise.

(Pablo Carrizosa)



SECTION Parallèle

Seuils, espaces-temps croisés

Comme tous les ans, le **Panorama du cinéma colombien** élabore une section parallèle latinoaméricaine comme une réponse aux films de la compétition et une fenêtre vers le cinéma actuel des pays voisins. Pour cette édition, une invitation osée, celle d'investir des endroits insaisissables : les seuils.

Cette programmation est faite de films tournés vers les espaces liminaires souvent oubliés des territoires : marges, entre-deux, frontières, *no man's lands*. A priori sans identités propres, les cinéastes qui s'en approchent montrent au contraire la pluralité d'individualités qui les habitent et en font des mondes nouveaux.



AL AMPARO DEL CIELO

Diego Acosta

Chili / 2021 / 70'

Documentaire

Lorsque la période hivernale touche à sa fin et la neige recule sur les hauteurs de la Cordillère des Andes, Don Cucho et un groupe d'*arrieros* entament un voyage ardu et périlleux, conduisant un troupeau de moutons à travers les montagnes. Dans la solitude des hautes vallées de la cordillère, Don Cucho plonge dans des rêveries qu'il tisse avec ses souvenirs.

Al Amparo del Cielo est le premier long métrage de Diego Acosta, qui reprend l'ambition de courts-métrages qu'il a réalisés où dialoguent les registres de la fiction, du documentaire et du cinéma expérimental. Ce film a reçu le prix du meilleur long métrage chilien au Festival international du film de Valdivia et a été présenté dans d'autres festivals tels que CPH:DOX et le Festival du film de Viña del Mar.

(Diego Da Rin)

SECTION

Parallèle



ABISAL

Alejandro Alonso

Cuba, France / 2021 / 30'

Documentaire

Raudel vit et travaille sur un chantier naval à Bahia Honda, dans l'ouest de Cuba. Au même endroit, un phare, habité par son vieux gardien. Entre mer et terre, ces deux espaces liminaires se répondent et se questionnent : alors que le phare est un point de repère pour que les marins reviennent sur la terre ferme, les carcasses des bateaux sont retapées avec l'espoir qu'ils repartent un jour en mer.

Abisal est le dixième film d'Alejandro Alonso, jeune réalisateur cubain à la déjà très prolifique filmographie.

(Anna Dodier)



EL LADO QUIETO

Carolina Fusilier & Miko Revereza

Mexique, Argentine, Philippines / 2021 / 71'

Documentaire

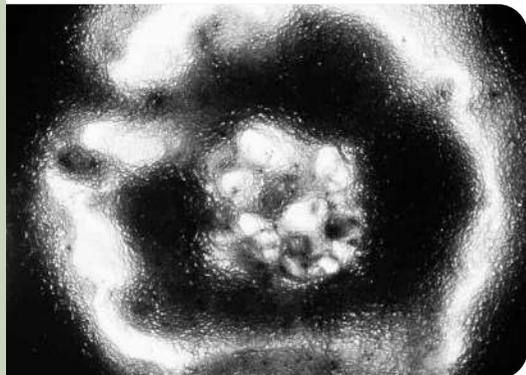
À l'origine était la mer. Prenant pour point de départ radical le milieu fondateur de la vie sur Terre, *El lado quieto* déroule petit à petit une Genèse de la coexistence des innombrables éléments et espèces. Le film s'installe finalement dans les ruines modernes et mélancoliques d'un parc thématique sur la côte mexicaine. Se superposent ainsi un passé récent fait de pierres non précieuses et un âge millénaire, celui de la mer et de la nature : et si de cette rencontre jaillissait justement le monde ?

Issus de l'art contemporain et de l'architecture, Carolina Fusilier et Miko Revereza s'associent pour réaliser leur premier film ensemble, une œuvre présentée dans de nombreux festivals comme DOK Leipzig, IDFA ou encore Open City Documentary Festival.

(Anna Dodier)

SECTION

Parallèle



SEÑALES DE HUMO

Claudio Caldini

Argentina / 2022 / 5'

Expérimental

Señales de humo nous plonge pour quelques minutes d'un temps dilaté au coeur de la rencontre entre encre de Chine et pellicule Super 8. Cette encre de Chine, c'est le reste devenu poussière des fumées produites par la combustion de matériaux résineux. Il s'agit bien là d'une affaire de fantômes.

Claudio Caldini est un cinéaste expérimental argentin à l'œuvre riche et vaste. Son travail a régulièrement été exposé dans de nombreux musées et cinémathèques de par le monde (MAMBA, MALBA, BAMFA...) et lors de différents festivals de cinéma (Mar del Plata, Valdivia, Festival du film expérimental de Madrid, entre autres).

(Anna Dodier)



TERRANOVA

Alejandro Alonso et Alejandro Pérez

Cuba / 2021 / 50'

Documentaire

Conçue dans le cadre d'une commande pour commémorer le 500e anniversaire de la fondation de La Havane, *Terranova* nous entraîne dans le dédale d'une ville aux antipodes de la symbolique exotique qui imprègne souvent les représentations de la capitale cubaine. Tandis que la frontière entre le réel et l'illusion se dissipe, des silhouettes de villes imaginées nourries des fantômes d'une mosaïque de personnages évoquent les aspirations d'une société sortant d'une profonde léthargie.

Terranova est le premier film réalisé conjointement par le cubain Alejandro Alonso et l'espagnol Alejandro Pérez, qui se sont rencontrés à Cuba sur les bancs de Escuela Internacional de Cine y Television. L'œuvre a remporté le prix du meilleur court métrage au Festival international du film de Rotterdam, ainsi que le prix du meilleur film ibéro-américain au festival Alternativa de Lima.

(Diego Da Rin)

SECTION Petit chiot

Une matinée dédiée entièrement aux enfants !

Cette année, la section Petit Chiot offre un voyage émotionnel à travers des histoires riches en diversité et en réflexions. Chaque court-métrage de la sélection offre aux enfants une ouverture sur divers mondes, les plongeant dans les réalités et les expériences qui nous relient en tant qu'êtres humains. Les cinq films explorent différents formats et façons de raconter des histoires. Ces films sont de puissants témoignages du pouvoir du cinéma pour inspirer, éduquer et émouvoir.

De surcroît, les plus petits auront l'occasion de profiter pleinement de ce voyage cinématographique grâce à des ateliers d'initiation à l'image. Ces ateliers leur offriront non seulement un moment agréable, mais également une opportunité d'explorer le monde du cinéma et de l'image en mouvement, en s'engageant activement dans le développement de leurs compétences créatives.

Espace préparé avec soin par des membres de l'équipe du Chien qui Aboie : Gabriela Chafloque, Maria Alejandra Zuniga D et Laura Campos.



Antes de las 4

Catalina Matamoros

Colombie / 2021 / 8'46.

"Antes de la cuatro" nous plonge au cœur de la vie quotidienne de Darío, un chauffeur de taxi de 54 ans habitant à Bogotá. Ici, les légendes urbaines prennent vie grâce à la narration d'une anecdote captivante se déroulant en 1999 avec une passagère très singulière qui a marqué la vie du protagoniste. En explorant la richesse des légendes urbaines, "Antes de la cuatro" invite à la réflexion sur la manière dont les traditions orales enrichissent notre compréhension du monde qui nous entoure et influencent notre imaginaire collectif.

SECTION

Petit Chiot



El de arriba

René Alejandro Salazar

Colombie / 2021 / 12'

"El de arriba" nous fait vivre le quotidien d'Élias, qui vit avec ses parents au premier étage d'une modeste maison. Dans ce court-métrage en prise de vue réelle, Élias a un simple souhait : obtenir 20 billes pour jouer avec ses camarades lors de la récréation. Pour réaliser son vœu, il se tourne vers "celui d'en haut", une figure mystérieuse dont la radio prétend qu'elle peut exaucer tous les vœux. Ce film capture la magie de l'interprétation enfantine du monde et rappelle la manière dont les histoires prennent vie dans l'esprit d'un enfant.



Mi amiga infancia

Manuela Nieto

Colombie / 2022 / 6'

Réalisé avec la technique du stop motion, le film nous transporte instantanément dans un monde empreint de nostalgie d'émerveillement. Il s'agit d'un souvenir de dîner en famille, que l'on dévore avec délices et l'écran est envahit par des raviolis à la crème, préparée avec la recette de grand-mère. A travers ce court-métrage captivant, Manuela Nieto capture l'essence même de ces souvenirs, transformant une expérience culinaire en un expérience cinématographique.

SECTION

Petit Chiot



Keradó

Andrés Castillo et Diego Castillo

Colombie, États-Unis / 2022 / 15'

Cette animation, mélange de fantaisie et de drame, place Chidima, une petite fille Embera Katío au cœur de l'histoire. Nous la suivons alors qu'elle ramasse des fruits de jagua, découvrant une grotte sacrée dans une zone interdite près d'un barrage hydroélectrique, qui abrite des secrets cruciaux pour son peuple. Évoquant les traditions du peuple Embera Katío et leur lutte pour préserver leur mode de vie, ce court-métrage aborde l'urgence de la préservation des peuples autochtones colombiens et les menaces qui les guettent. Il met également en lumière l'importance cruciale de la tradition orale comme moyen de transmettre le patrimoine culturel de ces communautés, une dimension essentielle de leur résistance et de leur identité.



Plumes de couleur

Maribel Suárez

Mexique / 2021 / 3'

"Plumes de couleur", est le court-métrage latino-américain invité de la section Petit Chiot, il présente un pâturage peuplé de poules blanches avec leurs poussins. Lorsqu'une poule bleue et son poussin font leur apparition, les poules blanches expriment leur mécontentement et les rejettent en raison de leur différence. Cependant, un danger les guette : un renard rôde à proximité. Cette histoire courte renferme un message profond qui résonne particulièrement avec les plus petits, leur enseignant la valeur de la tolérance et de la compréhension mutuelle pour créer un monde inclusif et harmonieux.

ESQUINA VR

Pour cette nouvelle édition de la ESQUINA VR nous sommes ravis de vous convier dans un tout nouveau lieu dédié aux arts numériques : le CUBE GARGES à Garges-lès-Gonesse, au nord de Paris, inauguré en mars dernier. Proposer notre événement dans ce centre d'art neuf et immense, hors de Paris intra-muros, à la rencontre d'un public local qui n'a que rarement l'occasion de voir des créations latino-américaines, de Réalité Virtuelle de surcroît, nous enthousiasme particulièrement!

De plus, la ESQUINA VR dure quatre jours cette année, du mercredi 11 au samedi 14 octobre, et l'entrée est libre et gratuite.

Notre sélection d'œuvres immersives présente des productions colombiennes mais aussi brésiliennes, argentines et boliviennes. Nombre de ces œuvres sud-américaines sont considérées comme des références internationales, tant par leur originalité thématique et esthétique que par la manière dont elles s'approprient et dont elles explorent les technologies immersives.

Les découvrir au CUBE GARGES est donc une occasion rare, notre ESQUINA est d'ailleurs le seul événement de VR exclusivement latino-américain en France.

Un événement en partenariat avec LE CUBE GARGES, l'Ambassade de France en Colombie, et Video Design Formation.



ESQUINA VR



CÓDICE FUTURO

de Elder Tobar

Colombie

Expérience VR 6 DoF



EL BEAT VR

de Irene Lema

Colombie

Expérience VR 6 DoF



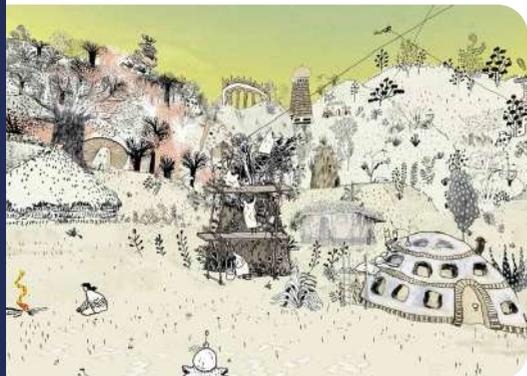
EGGSCAPE

de German Heller

Argentine

Jeu vidéo multi joueurs MR 6 DoF

ESQUINA VR



FROM THE MAIN SQUARE

de Pedro Harres

Brésil, Allemagne

Animation Cinematic VR 6 Do



LAVRYNTHOS

de Fabito Rychter et Amir Admoni

Brésil, Pérou

Expérience VR 6 DoF



LINDOSA

de Iconem

Colombie, France

Cinematic VR

ESQUINA VR



PAPER BIRDS

de German Heller et Federico Carlini

Argentine

Animation Cinematic VR 6 DoF



PRISON X

de Violeta Ayala, María Corvera et Rilda Paco Alvarado

Bolivie, Australie

Expérience VR 6 DoF



THALAMUS VR

de Fabian Bonilla

Colombie

Jeu vidéo VR 6 DoF

SOIRÉE DU FESTIVAL

Cette année « Le Chien qui aboie » vous invite à célébrer la XI^e édition du Panorama du cinéma colombien à Paris en collaboration avec « l'Alimentation générale ». Cette soirée marque un temps pour fêter, partager et célébrer la culture latino-américaine à travers le cinéma, la musique et la danse.

À cette occasion, se produira en première partie « La Coya », une jeune artiste latino-américaine qui se lance la création d'un cocktail culturel musical éclectique, dans lequel se mêlent les rythmes traditionnels des différentes régions d'Amérique Latine (la côte Pacifique, l'Amazonie et la cordillère des Andes) aux sons électroniques et urbains, en français et en espagnol.

En deuxième partie, le collectif de dj Muevelo continuera avec des mix de musique de genre urbain et tropical, nous faisant voyager dans divers espaces de la Colombie et l'Amérique Latine. Cette soirée est également un espace pour des jeunes artistes qui nous font découvrir cet univers latino-américain à travers des sons et des ambiances incroyables.

• SAMEDI
07 · 10 · 23

ALIMENTATION GÉNÉRALE
64 RUE JEAN-PIERRE TIMBAUD, 75011 PARIS



PRÉLUDE DU FESTIVAL

UN FILM DE LA COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES
EST PRÉSENTÉ EN AVANT-PREMIÈRE



• SAMEDI
23 · 09 · 23
20H00

CINÉMA REFLET MÉDICIS
3 RUE CHAMPOLLION, 75005 PARIS

SO MUCH TENDERNESS

Lina Rodriguez

Canada / 2022 / 118'

Aurora, avocate spécialisée dans l'environnement, trouve refuge à Toronto, au Canada, avec sa fille, Lucía, après le meurtre de son mari. Aurora et Lucía reconstruisent leur vie et leurs relations loin de chez elles. Mais le passé traumatique, qui demeure omniprésent dans leur mémoire, refait surface et il risque de perturber leur nouvelle réalité.

(Nicolás Garzón Ortiz)



POUR ALLER PLUS LOIN : LE FLAIR !

Le Flair est l'espace dans lequel Le Chien qui Aboie accueille les pensées, les intuitions et les voix de différents auteurs spécialisés dans le domaine de la cinématographie latino-américaine. C'est un espace hybride de création et de réflexion libre sur les problématiques propres à l'univers des films qui nous sont chers. Proposer une programmation implique également la création d'un discours autour des œuvres présentées pour les faire vivre et respirer de manière différente en dehors de la salle de cinéma.

Cette année, quelques membres de l'équipe de programmation ainsi que des journalistes invités accompagneront la XI^e édition du Panorama du cinéma colombien en rédigeant des articles de critique, en réalisant des entretiens avec des réalisateur-rice-s et en produisant des textes sur l'état actuel du cinéma latino-américain. Ces textes mettront en lumière la singularité des œuvres et aborderont les questions formelles et thématiques qui préoccupent les cinéastes.

Le Flair interroge également la spécificité de ces films au sein de la création cinématographique dans un sens plus vaste, pour former une cartographie subjective des flux et des résonances entre les œuvres latino-américaines.



AVEC LE SOUTIEN DE :



REFLET MEDICIS

L'ARLEQUIN

EN PARTENARIAT AVEC :



Consulado de Colombia
en París



D'autres partenaires sont à confirmer prochainement !

CONTACT PRESSE :

Manuel Romero

presse@lechienquiaboie.fr

07 67 89 00 04

www.panoramaducinemacolombien.com

INFORMATIONS PRATIQUES

Toutes les informations relatives au festival sont disponibles sur

www.panoramaducinemacolombien.com

Tous les films seront projetés en version originale sous-titrée français

LES LIEUX

Soirée prélude festival

Le samedi 23 septembre 2023 (séance 20h)

Cinéma REFLET MÉDICIS

3 rue Champollion,

75005 Paris

Soirée d'ouverture: 5 octobre 2023

Cinéma l'ARLEQUIN

76 rue de Rennes,

75006 Paris

Du 6 au 9 octobre 2023

Cinéma REFLET MÉDICIS

3 rue Champollion,

75005 Paris

Soirée de clôture : 10 octobre 2023

Cinéma l'ARLEQUIN

76 rue de Rennes,

75006 Paris

ESQUINA VR

Mercredi 11 au samedi 14 octobre 2023

LE CUBE GARGES

Avenue du Général de Gaulle

95140 Garges-lès-Gonesse

Entrée libre

Le festival en direct et en images :

pour tout connaître du programme et suivre le festival en temps réel : interviews, reportages et photos, rendez-vous sur nos réseaux sociaux.



Elperroqueladra.paris



_elperroqueladra



elperroqueladra



el perro que ladra paris - youtube

TARIFS

Billet à la séance 7 €

Le pass intégral 50 € - Carte nominative permettant l'accès à toutes les séances du festival **excepté à la soirée de clôture (la soirée d'ouverture est incluse). Entrée libre aux étudiants de l'Université Paris 8, Université Paris 3 - Sorbonne-Nouvelle et l'EHESS.** (excepté soirée d'ouverture et de clôture, sous présentation de la carte d'étudiant)

Séance petits chiots : 5€

Séance scolaire : 5€ par élève

TARIFS SOIRÉES SPÉCIALES

Soirée d'ouverture du 05/10 /2023 - 10 €

Soirée de clôture du 10/10 /2023 - 10 €

*Les cartes Pass UGC et cartes Gaumont ne sont pas acceptées

Entrée libre pour la TABLE RONDE :

Mardi 10/10/2023 - 15h-17h au Consulat Général de la Colombie, 12 rue Berri, 75008 Paris.

Billetterie sur www.dulaccinemas.com